



6^È ÉDITION : 28 AVRIL 2022

Partageons la poésie !

Cet événement est présenté par



Présentation

il y a cette énergie qui mange la tristesse

- Daria Colonna

Voilà déjà la sixième édition de la Journée du poème à porter! Depuis 2017, la poésie se partage pour cette occasion un peu partout à travers le Québec et le Canada. Nous sommes extrêmement reconnaissantes et reconnaissants de la grande participation collective à chacune des éditions.

L'évènement arrive avec le printemps. Cette année, on se déconfine tranquillement, la pandémie n'est pas complètement finie, mais l'espoir renaît enfin. Non, la poésie n'empêche pas les conflits et les guerres, mais elle redonne du souffle, du plaisir, de la magie. Elle recrée du sens quand le désarroi nous guette, nous sert d'ancrage quand la houle est forte. La poésie demeure essentielle. Sa propagation constitue un objectif de première nécessité.

Dans ce livret, vous découvrirez dix poèmes originaux, dans lesquels les poètes portent leur regard autant sur les détails de la vie que sur le vaste monde. La variété des textes témoigne de la vivacité de la création actuelle, allant du minimalisme à l'envolée lyrique, de la construction formelle à l'expression brute, de la fougue à la contemplation. Nous proposons aussi un extrait de chacun, traduit dans six langues différentes : anglais, espagnol, mandarin, inuktitut, kanien'kéha et atikamekw.

Vous pouvez imprimer ou transcrire le poème de votre choix et le porter ou le partager comme vous voulez. Quelques suggestions se trouvent d'ailleurs à la prochaine page. Si vous avez envie de raconter ou de montrer votre expérience sur les réseaux sociaux, n'oubliez pas d'utiliser le mot-clic **#poèmeàporter**.

Présentée par La poésie partout, la Journée du poème à porter 2022 est rendue possible grâce au soutien financier du Conseil des arts du Canada, du Conseil des arts et des lettres du Québec, ainsi que de la Caisse Desjardins de la Culture.

Nous remercions chaleureusement les poètes de cette édition, de même que les nombreux partenaires qui contribuent au succès de l'évènement, notamment pour la promotion, la distribution des cartes postales avec les poèmes et l'organisation d'activités.

Merci enfin à vous qui partagerez des poèmes le 28 avril 2022.

Que la poésie nous guide vers de nouveaux possibles!

L'équipe de la Journée du poème à porter

Comment participer?

Voici quelques idées pour disséminer la poésie le 28 avril 2022.

Il est possible de partager les poèmes de ce livret (ou encore ceux que vous écrirez pour l'occasion) de bien des façons.

Choisissez le poème que vous préférez, puis...

- Imprimez ou transcrivez-le pour le porter ou le partager
- Affichez-le chez vous, à votre fenêtre ou votre balcon
- Insérez-le dans la boîte aux lettres de votre voisin·e
- Accrochez-le sur votre vélo, votre sac, vos vêtements
- Découpez les citations à porter en différentes langues

À partir de votre ordinateur ou de votre téléphone :

- Envoyez un poème à vos collègues ou à votre famille
- Ajoutez-le à la fin de vos courriels ou à votre messagerie
- Faites-en votre photographie de profil ou de couverture
- Partagez-le sur les réseaux sociaux : #poèmeàporter

Vous voulez faire une activité en famille ou au travail?

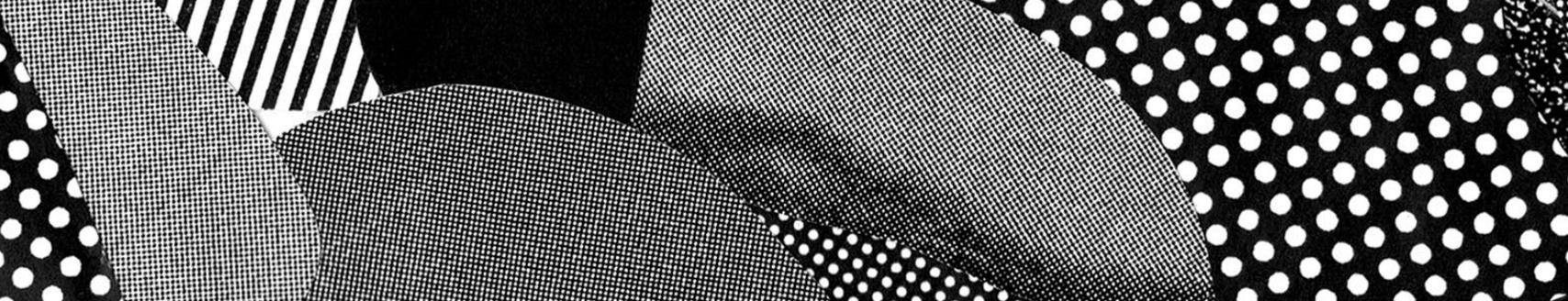
- Récitez un poème au début d'une réunion d'équipe
- Inspirez-vous des poèmes pour faire un bricolage ou un dessin
- Lisez les poèmes à voix haute à tour de rôle et discutez-en
- Offrez un poème à vos collègues ou sur votre lieu de travail

Vous voulez faire (seul ou en groupe) un exercice d'écriture?

- Vous pouvez continuer un poème ou lui répondre par un autre poème
- Écrivez un texte à partir du premier ou du dernier vers d'un poème
- Remplacez les noms, les pronoms, les verbes ou les adjectifs d'un texte
- Écrivez à partir d'une liste de ce que l'on peut porter (sur soi, en soi, avec soi)
- Utilisez des synonymes de « porter » : contenir, déployer, revêtir, trimballer, etc.
- Décrivez les souvenirs associés à vos vêtements ou « habillez » vos émotions

Vous avez d'autres idées? Mettez-les en pratique.

Cet événement appartient à ceux et celles qui y participent.



SIXIÈME ÉDITION : 28 AVRIL 2022

Poèmes de

Anick Arsenault

Marie-Ève Comtois

Denise Desautels

Valérie Forgues

Flavia Garcia

Marcela Huerta

Andrée Levesque Sioui

Camille Readman Prud'homme

Alasdair Rees

Charles Sagalane





Anick Arsenault

descends dans le ventre
épaules basses souffle lent
ta gorge n'est pas un corbeau
sans musique sans clé sans lumière

je te donne des outils des flammes des joies
utilise tout
quand la tristesse te terrasse
apporte avec toi les armes de ta lignée

respirer
reste la meilleure option

Anick Arsenault habite un village près de Matane et travaille dans une bibliothèque collégiale. Son dernier recueil de poèmes, *Habitantes*, paru à L'Écrou, est finaliste au Prix des libraires 2022.



Marie-Ève Comtois

jour de pluie
je fais pitié
abandonnée
dans mon salon
je plastifie mon livre
trop fatiguée pour le lire
la vérité c'est que j'entretiens
un peu de rancune
tu ne me donnes
aucun signe de vie
je sors me promener
avec le livre ouvert
au-dessus de ma tête

Marie-Ève Comtois est née à Saint-Hyacinthe et vit à Montréal. *La consolatrice des affligés*, son quatrième livre de poèmes et son premier au Quartanier, figure sur la liste préliminaire du Prix des libraires.



Denise Desautels

parfois on a besoin d'être portée
haut, très haut – jusqu'où.
parce que tout tombe partout
au-dedans, ici, ailleurs.
on dit porte-moi, attire-moi – loin
de ce qui pèse, nous casse ou
nous abandonne. on imagine
intensément debout
posture, geste, aile, œil. tout ça
et tenir jusqu'à l'éblouissement.

Figure incontournable de la littérature québécoise, Denise Desautels a publié plus de 40 recueils de poèmes (dont une quinzaine aux Éditions du Noroît), récits et livres d'artiste, qui lui ont valu de nombreuses distinctions, dont le prix Athanase-David.



Valérie Forgues

Soudaine

Mes gestes témoins butent
J'apprends à saigner la menace
J'offre mes manches
Serties d'anniversaires
Mes faisceaux écrasés
Au fond de la penderie
Ma vision fraye
Je sais faire front
Soudaine

Je suffis à la brasse
Un bleu en suspension
L'épaule foule ma peur
Une dent-de-lion
Ce qui me dresse

Valérie Forgues est écrivaine et directrice littéraire du Lézard amoureux. Elle est critique en poésie et travaille à la bibliothèque de la Maison de la littérature, à Québec. Son plus récent livre de poèmes, *Radiale*, est paru à l'automne 2021, au Lézard amoureux.



Flavia Garcia

il y a l'autre Amérique
celle des races ocre lune sable noir
corps lessivés
elle dort à la belle étoile
sur le bord d'une autoroute à L.A. ou à N.Y.C.
me regarde du fond du trou
celle des clandestins, des disparus,
des sans-terre, des sans-parole
je porte cette Amérique comme elle me porte
douleur, vent d'hiver, rêve
encore à venir

Originaire de Buenos Aires, Flavia Garcia vit, enseigne, écrit, traduit et chante au Québec, où elle s'est établie il y a plus de trois décennies. Son plus récent recueil, *Fouiller les décombres* (Mémoire d'encrier, 2021) est finaliste au Prix des libraires 2022.



Marcela Huerta

lentil and the stone

the other day a stone passed itself off as a lentil / & ate my tooth whole / in bed that night
i dreamt of the lentil / stone who rubbed himself against my brutal tooth / whenever minor
tragedies pursue / my reckless body i woe is me alone / & the rising cost of dentistry sinks
all my hopes at once & then i woe / alone about the woe, like wasn't it my own / father
who bought me new & golden teeth intact & how did i / go and break them all so fast
how could i oh mother / i can't think about the teeth / you have left! i can't bear to look
/ but everyone can stare inside my mouth / and dull it gently before repairing me / pain
medication used to be when you could no longer be awake & fell / asleep & that was the
relief, isn't pain different / these days says my father in a flashback, plunging deeper &
deeper into the mine's maw holding / shining gems in his little muddied hands handing
them polished to other men / in exchange / for other things & oh if he'd kept / the gems it's
always / oh if only / he'd kept the gems wouldn't it all be / it's always what would we have
now / but what would have become / of the gems in a crisis? / what even fits in a luggage
compartment when you're flying / that suddenly & far? / it's so expensive, having teeth!

Marcela Huerta is the author of *Tropico*, a 2017 collection of poetry and creative nonfiction from Metatron Press, also translated into French by Daphné B. and published by Triptyque in 2021. Her work has been featured in numerous magazines



Andrée Levesque Sioui

Nous sommes
Les morceaux d'une œuvre stellaire
Des recueils d'ondes remarquables
L'eau nous reconnaît
Toi qui sais voir les fleurs
Sous l'écorce du solfège
Toi qui tiens les mots à bout de bras
Toi qui se charge de la beauté partout
Malgré le tant à faire Aujourd'hui
Laisse le poème te porter

Née à Québec, Andrée Levesque Sioui est chanteuse et poète. Membre de la nation Huronne-Wendat, elle enseigne la langue wendat depuis 2010. Son premier recueil de poésie, *Chant(s)*, est paru chez Hannenorak en 2021 et fut finaliste au prix Une ville, un livre.



Camille Readman Prud'homme

parfois j'ai eu de la compassion pour les étagères qui supportaient toute la journée des poids immenses, parfois en croisant des gens qui avaient les bras libres ils m'ont pourtant semblés très encombrés, parfois j'aurais voulu avoir de l'hélium pour tout le monde, parfois j'ai éprouvé l'hospitalité des sols.

Camille Readman Prud'homme est née à Montréal et poursuit présentement des études doctorales à la New York University. En 2021, elle a publié *Quand je ne dis rien je pense encore à l'Oie de Cravan*, finaliste au Prix des libraires dans la catégorie poésie.



Alasdair Rees

Vertige

Hier soir parmi les troncs de chanvre
J'attendais la voix de Dieu. Je chantais.
Les sons tombaient en perles claires.
La terre humide, les plantes semées
À perte de vue, la lune haut perchée
Sur l'océan des paumes, mes pensées
Fuyaient, portées par l'onde du possible,
L'indicible.

Sous ma peau, on cherchait la sortie.
Régnait partout le silence de la nuit.

Alasdair Rees vit et travaille sur le territoire du Traité 6 à Saskatoon où il enseigne le français à l'Université de la Saskatchewan. Il a été le premier jeune poète lauréat de la Saskatchewan et son premier livre, *Mon écologie*, est paru en 2021 aux Éditions du Blé.



Charles Sagalane

néglige les détails
préfère la vie indélébile

qui pénètre le geste
et s'étend sans retouches

l'encre

accorde à l'alphabet
une relation

qui n'est pas étrangère
à la lente préparation

du vide

Charles Sagalane aime sortir la poésie des livres. Il a publié sept œuvres aux éditions La Peuplade dont la plus récente, *Journal d'un bibliothécaire de survie*, relate une vaste aventure géopoétique aux quatre coins du Canada. C'est un écrivain heureux.

Citations à porter

Anick Arsenault



quand la tristesse te terrasse
apporte avec toi les armes de ta lignée

Anglais

when sadness drags you down
take up the weapons you've inherited

Espagnol

cuando la tristeza te aplasta
lleva contigo las armas de tu estirpe

Mandarin

当悲伤袭来的时刻，
披上祖代传承的铠甲

dāng bēishāng xí lái de shíkè
pī shàng zǔ dài chuánchéng de kǎijiǎ

Inuktitut

tutsimanirmut saalagijautuaravit
sivullivinippit sakkungit aatsituinnalikkit

Kanien'kéha

nó:nen ka'nikonhraksénhtshera tensaià:tenhte
tonsasehkwanion ne sheshothokon'kénha ronteriostáhhkwa

Atikamekw

kecpin e nikickaman kackeritamowin
matceta ki maton apom

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Marie-Ève Comtois



jour de pluie
je fais pitié
abandonnée
dans mon salon

Anglais
it's a rainy day
i'm in a sad state
left out to dry
in my own living room

Espagnol
día de lluvia
doy lástima
abandonada
en mi sala de estar

Mandarin
一蓑烟雨，一场孤单，
我是客厅中无人在意的风景线
Yī suō yānyǔ, yī chǎng gūdān,
wǒ shì kètīng zhōng wú rén zài yì de fēngjǐngxiàn

Inuktitut
ulluq silaluvvik
nikanartuulirqunga
qimattaq
pulaarvigani

Kanien'kéha
iokennó:ron òn:wa
wake'nikonhráksens
ionkia'tóntion ne aonsakia'táthen
í:i tsi tkatorishentákhwa nón:we

Atikamekw
kimiwon kicikaw
ni nakateriten
nircike ni taci apin

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Denise Desautels



posture, geste, aile, œil. tout ça
et tenir jusqu'à l'éblouissement.

Anglais

position, gesture, wing, eye. all that
hold on until wonder arrives

Espagnol

postura, gesto, ala, ojo. todo eso
y resistir hasta el deslumbramiento

Mandarin

举手投足，眼波流转；
时日虽艰，我心释然。

Jǔshǒutóuzú, yǎnbō liúzhuàn;
shí rì suī jiān, wǒ xīn shìrán.

Inuktitut

ilijauniq, pinnianiq, isaruq, iji. iluunnangit
amma kajusigiaq taartisinirmut.

Kanien'kéha

Tsi nikanaktò:ten, tsi nikakonshò:ten, onerahón̓tsha, okà:ra. Akwé:kon thí:ken.
Satehrhá:rat tsi niió:re ensa'nikonhranehrá:ko.

Atikamekw

e icikapowin, e totaman, otatakon, ockiciwk. kaskina nohwe
ki mirowinakosin e icinakosiin

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Valérie Forgues



Au fond de la penderie
Ma vision fraye
Je sais faire front
Soudaine

Anglais

In the back of the closet
My eyes clear a path
Suddenly
I can cope

Espagnol

En el fondo del ropero
Mi visión desova
Se hacer frente
Repentina

Mandarin

黑暗明亮了我的视野，
使我人生顿悟，
让我直面世界。

Hēi'àn míngliàngle wǒ de shìyě,
shǐ wǒ rénshēng dùnwù,
ràng wǒ zhímiàn shìjiè.

Inuktitut

Annuraaqautiup kiluani
Takugiara qaarjaliulirquq
Saagiarunnatunga
Pikallalunga

Kanien'kéha

Ohnà:ken tsi tekharákhwa nonkwá:ti
Tsohahasheronnihátie ne akkà:ra
Thontaiawénstsi
Ó:nen enwá:ton ken' niaonsákiere

Atikamekw

Atamaskotowak
Ni koctasapiten
Ni kipitinen wircike kitci icamkok
Micta keskac

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Flavia Garcia



je porte cette Amérique comme elle me porte
douleur, vent d'hiver, rêve
encore à venir

Anglais

I carry this America as this America carries me
distress, winter wind, a dream
yet to be dreamt

Espagnol

llevo esta América como ella me lleva
dolor, viento de invierno, sueño
aun por llegar

Mandarin

我是美国，美国是我；
伤痛，寒风与梦想，
一切都在路上。

Wǒ shì měiguó, měiguó shì wǒ;
shāng tòng, hán fēng yǔ mèngxiāng,
yīqiè dōu zài lùshàng.

Inuktitut

Amirika una natsapara surlu natsapaanga
aanniaq, anuri ukiumiujaq, sinnatuumma
suli qaijutsaq

Kanien'kéha

khá:wi kí:ken Wastonhronòn:ke tsi ní:tsi
áonha wakia'tenhá:wi ní:i
tewakatòn:ne, akoshera'kéhkha iówerare,
sewatetshénshera
ne náre'kho thaonkwatéshen

Atikamekw

ni miwotan ohwe Akrecaw aski mitowi e pe
motamisk, akosiwin, pipon rotin,
wecpamitamowin,
kiapatc kata motemakan

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Marcela Huerta



what even fits in a luggage compartment when you're flying / that suddenly & far?

Anglais

mais quel bagage peut bien rentrer dans l'avion quand tu pars / si vite et si loin?

Espagnol

lo que aun entra en el compartimiento de una valija cuando vuelas / eso de repente y lejos?

Mandarin

一场猝不及防的远游，行囊盛不下曾经的所有。

Yī chǎng cùbùjífāng de yuǎn yóu, xíngnáng shèng bùxià céngjīng de suōyōu.

Inuktitut

sunali itsiviqautimi iniqarqa qangattaravit / taggainarlu ungasittumullu?

Kanien'kéha

nahò:ten kwah ia'tenkaié:ri'ne ne tsí iehrié'narákhkwa nò:nen tsítie / tho niiosnó:re tánón tho niió:re?

Atikamekw

kekwan tcani wesa ka pitikemakak neta skitowanik / kecpin ka miremakak e micra kiciparik kaie warowik e icamokok?

Traduction en français par Jonathan Lamy, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hio Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Andrée Levesque Sioui



Toi qui se charge de la beauté partout
Malgré le tant à faire Aujourd’hui
Laisse le poème te porter

Anglais

You, steward of beauty everywhere
Despite all there is to do Today
Let the poem carry you

Espagnol

Tu que te encargas de la belleza por doquier
Aunque lo tanto por hacer Hoy
Deja que el poema te lleve

Mandarin

你总是不知疲倦，
用诗歌之美点缀世界；
今天，就让诗歌带你沉醉世间，流连忘返。

Nǐ zǒng shì bùzhī píjuàn,
yòng shīgē zhīměi diǎnzhùi shījiè;
jīntiān, jiù ràng shīgē dài nǐ chénzuì shījiān,
liúliánwàngfǎn.

Inuktitut

Ivvit piunirmik kamaqattatutit nanituinnaq
Suliatsalialuugaluartilugu Ullumi
Inngirutimut natsatautuinnalaurit

Kanien'kéha

Í:se, akwé:kon nitehsatsterítha ne ióskats
laweronhátien to nikaio'tensherá:ke ká:ien
òn:wa wenhniserá:te
To iowennáskats saia'ténhawh

Atikamekw

Kir e micta mirowacitain kaskina wiec
Misawatc e micta mitceki Anotc
Kipitina masinahikan mitoneritcikan kitci
matcetamikowin

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Camille Readman Prud'homme



parfois j'ai eu de la compassion pour les étagères qui supportaient toute la journée des poids immenses

Anglais

sometimes i feel sorry for the shelves that have to carry such a heavy load all day long

Espagnol

a veces he sentido compasión por los estantes que soportaban todo el día pesos inmensos

Mandarin

我时常对货架心生恻隐，
因为日复一日，它们承载沉重。

Wǒ shícháng duì huòjìà xīn shēng cèyǐn,
yīnwèi rì fù yī rì, tāmen chéngzài chéngzhòng.

Inuktitut

nikagilaursimajakka quliruat uqumaittuuaraalunnik najummisartilugit ullulimaakkut

Kanien'kéha

sewatié:rens wake'nikonhráksens ne wenniserahrónnion aotirihwà:ket si entà:on enhniserakwé:kon
enkontihá:wake ne iohrié'nákstes

Atikamekw

Nanikotin ni kitimakeriten actasoniwoca kipe kicko e micta matcikotek kekocica

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Alasdair Rees



Sous ma peau, on cherchait la sortie.
Régnait partout le silence de la nuit.

Anglais

We searched for a way out under my skin.
Everywhere else, night's silence reigned.

Espagnol

Bajo mi piel, buscábamos la salida.
Reinaba en todos lados el silencio de la noche.

Mandarin

黑暗之中我们寻找出路，
眼目所及唯见无声夜幕。

Hēi’àn zhī zhōng wǒmen xúnzhǎo chūlù,
yǎnmù suǒ jí wéi jiàn wúshēng yèmù.

Inuktitut

Uvinimma ataani anivik qinirtaulurtuq.
Unnuap nijaanginninga aulatsilaurtuq nanituinnaq.

Kanien'kéha

Wa’akwé:sake ka’ nón:we aonsaiakwatóhtshi ne kihno:kon.
Akwé:kon nakté:shon nón:we, tsi na’teiotashontató:te ontia’takwé’ní:ioste.

Atikamekw

Cekotc ni wiak, ni nantowapitetan ke ici orowiak
Tekaci nama kekocic petakon e tipiskak

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Citations à porter

Charles Sagalane



néglige les détails
préfère la vie indélébile

Anglais

forget the details
choose lasting life

Espagnol

pasa por alto los detalles
prefiere la vida indeleble

Mandarin

超越生活琐碎，
追求生命永恒。

Chāoyuè shēnghuó suǒsuì,
zhuīqiú shēngmìng yǒnghéng.

Inuktitut

ilainnarijangit kamanngilaukkit
inuusiq nipaqtiaurqajanngituq piunirsaqtigilauruk

Kanien'kéha

sasa'nikonhrhénsheron to niiorì:wake
nè:e será:ko nahsonhnakátsteke

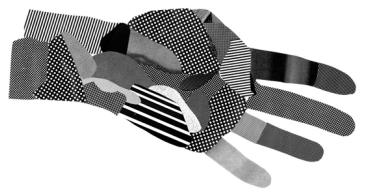
Atikamekw

Aka pamerita kekocic
nohwe kanawapata pimatisiwin

Traduction en anglais par Simon Brown, traduction en espagnol par Flavia Garcia, traduction en mandarin par Angelina Guo et Zhiqiang Guo, traduction en inuktitut (Nunavik) par Louis-Jacques Dorais, traduction en kanien'kéha (Kahnawake) par Hiiop Delaronde, traduction en atikamekw par Lisa-Marie Coocoo.

Votre poème à porter

Utilisez cette page pour écrire un texte à votre tour.
Partagez-le avec le mot-clic **#poèmeàporter**.



journée
du poème
à
porter

Événements



LANCEMENT FESTIF DE LA JOURNÉE DU POÈME À PORTER 22 avril à 18h – Librairie n'était-ce pas l'été (Montréal)

avec Marie-Ève Comtois, Denise Desautels, Valérie Forgues, Flavia Garcia, Marcela Huerta, Alasdair Rees et l'équipe de la Journée du poème à porter.

DISTRIBUTION DE CARTES POSTALES AVEC LES POÈMES DE L'ÉDITION 2022

Le 28 avril 2022, des cartes postales avec les 10 textes de la Journée du poème à porter seront distribuées dans les 130 librairies membres de l'Association des libraires du Québec ainsi que dans plus de 80 bibliothèques à travers la province.

Découvrez l'ensemble de la programmation 2022 de la Journée du poème porter :
www.poemeaporter.com/programmation-2022/

POUR POURSUIVRE LE PRINTEMPS 2022 EN POÉSIE

La crue des mots (Mont-Joli), du 21 au 30 avril
www.clac-mitis.org

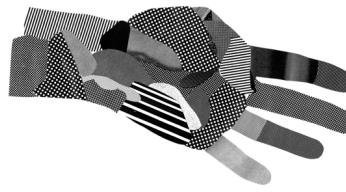
Le Mois de la poésie (Québec), tout le mois de mai
www.moisdelapoesie.ca

Joliette, résidence poétique, du 5 au 18 mai
www.jolietteresidencepoetique.com

Festival de la poésie de Montréal, du 30 mai au 5 juin
www.festivaldelapoesiedemontreal.com

Pour connaître toutes les activités poétiques à venir, consultez le
www.lapoesiepartout.com/calendrier/

Remerciements



journée
du poème
à
porter

PARTENAIRES PRINCIPAUX



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

caisse de
la culture
Desjardins

PARTENAIRES DE L'ÉVÈNEMENT

Association des libraires du Québec, Festival Metropolis bleu, Kwahiatonhk! Salon du livre des Premières Nations, Littérature québécoise mobile, Prix des libraires

PARTENAIRES — ACTIVITÉS

Atwater Poetry Project, Bibliothèque du Plateau-Mont-Royal, Bibliothèque Maisonneuve, Bibliothèque municipale de Matane, League of Canadian Poets, Librairie L'Euguélionne, Librairie Marie-Laura, Librairie n'était-ce pas l'été, Maison des arts littéraires, Microbrasserie Mutoïde, Patrimoine canadien

PARTENAIRES — DIFFUSION

Association des bibliothèques publiques du Québec, Bureau des affaires poétiques, CLAC Mitis, Diffusion Dimedia, Regroupement des bibliothèques collégiales du Québec

PARTENAIRES — MAISONS D'ÉDITION

Éditions du Blé, Hannenorak, La Peuplade, L'Écrou, Le Lézard amoureux, Le Noroît, L'Oie de Cravan, Le Quartanier, Mémoire d'encrier et Metatron

Merci également à Beesum Communications, Espace F, In Print et Katasoho.

Ce livret a été réalisé par **La poésie partout**

www.poemeaporter.com

Signature visuelle : Marie-Douce St-Jacques

Graphisme et mise en page : Marianne Verville

Traductions : Simon Brown, Lisa-Marie Coocoo, Hiiq Delaronde, Louis-Jacques Dorais, Flavia Garcia, Angelina Guo et Zhiqiang Guo

Équipe de la Journée du poème à porter 2022 : Mimi Haddam, Jonathan Lamy, Alice Rivard, Mathilde Senécal et Yan St-Onge